

INHALT

EINLEITUNG	Seite
1. Überblick über die bisherigen Arbeiten zu den walisischen Einflüssen bei Hopkins	1
2. Aufbau der vorliegenden Arbeit	8
I. FORMEN UND STRUKTUREN WALISISCHER DICHTUNG	11
1. Historischer Abriß der walisischen Dichtung	11
1.1. Stellung und Funktion des walisischen Dichters in der Gesellschaft	11
1.2. Die Dichtung der <u>Cynfeirdd</u>	16
1.3. Die Dichtung der <u>Gogynfeirdd</u>	19
1.4. Die Dichtung der <u>Cywyddwyr</u>	22
1.5. Die Dichtung bis zur Mitte des 19. Jahrhunderts	24
1.6. Die Dichtung seit dem Ende des 19. Jahrhunderts - eine neue literarische Blütezeit	26
2. Typische Stil- und Strukturformen der klassischen walisischen Dichtung	30
2.1. Formen des Reims	30
2.2. <u>Cynghanedd</u>	35
2.2.1. <u>Cynghanedd lusg</u>	36
2.2.2. <u>Cynghanedd groes</u>	38
2.2.3. <u>Cynghanedd draws</u>	42
2.2.4. <u>Cynghanedd sain</u>	44
2.3. Die walisischen Metren	52
2.3.1. Die <u>mesurai caeth</u>	52
2.3.2. Die <u>mesurai rhyddion</u>	58
2.4. Syntaktisch-stilistische Formelemente	62
3. Analyse eines walisischen Gedichtes (Dafydd ap Gwilym: "Yr Wylan") im Hinblick auf seine metrische und stilistische Struktur	69
II. HOPKINS UND WALES	76
1. Die walisische Landschaft	76

2.	Hopkins' Kenntnisse walisischer Sprache und Literatur	79
2.1.	Die Zeit vor 1874	81
2.2.	Hopkins und Barnes	84
2.3.	Hopkins' Aufenthalt am St. Beuno's College (1874-77) und die Zeit danach	87
3.	Walisische Einflüsse auf die Thematik und Motivik von Hopkins' Gedichten	97

III. WALISISCHE DICHTUNGSFORMEN BEI HOPKINS 101

1.	Formen des Reims	101
2.	<u>Cynghanedd</u>	115
2.1.	Korrekte <u>cynghaneddion</u>	117
2.1.1.	<u>Cynghanedd lusg</u>	117
2.1.2.	<u>Cynghanedd groes</u>	120
2.1.3.	<u>Cynghanedd draws</u>	123
2.1.4.	<u>Cynghanedd sain</u>	129
2.2.	Modifikationen und Weiterentwicklungen von <u>cynghanedd</u>	141
3.	Syntaktisch-stilistische Formelemente	151
3.1.	Antithetik	151
3.2.	<u>Dyfalw</u>	153
3.3.	Komposita - Komplexität des Stils	154
3.4.	<u>Sangiad</u>	158

IV. EINFLÜSSE WALISISCHER DICHTUNG AUF HOPKINS' "SPRUNG RHYTHM" 162

1.	Terminologische Abgrenzungen	162
1.1.	Metrum versus Rhythmus, dargestellt am syllable-stress metre	163
1.1.1.	Metrum	163
1.1.2.	Rhythmus	168
1.2.	Charakteristische Merkmale des strong-stress metre	170
2.	Einflüsse walisischer Dichtung auf "Sprung Rhythm"	174
2.1.	Einflüsse der <u>mesurai rhyddion</u>	175

2.2.	Syllabic metre (<u>mesurai caeth</u>) versus strong- stress metre ("Sprung Rhythm")	177
2.3.	Die Funktionen von <u>cynghanedd</u> in "Sprung Rhythm"	187
APPENDIX I:	DIE CYNGANEDDION IN DAFYDD AP GWILYMS GEDICHT "YR WYLAN"	195
APPENDIX II:	DIE CYNGANEDDION IN DER DICHTUNG VON GERARD MANLEY HOPKINS	198
APPENDIX III:	KLANGANALYSEN VON GEDICHTEN VON DAFYDD AP GWILYM, HOPKINS UND TENNYSON	222
LITERATURVERZEICHNIS		235